



# Patrimoni Portuali Industriali in Friuli Venezia Giulia



Convegno internazionale  
21 - 22 - 23 ottobre 2010  
Trieste

[www.portindustrialheritages.org](http://www.portindustrialheritages.org)



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

# Il programma



## GIOVEDÌ 21 OTTOBRE 2010

Auditorium Museo Revoltella, Trieste

9.30 *Registrazione relatori e partecipanti*

11.00 Conferenza stampa - Apertura dei lavori

Renzo Tondo – Presidente della Regione Friuli Venezia Giulia

(\*) Sandro Bondi – Ministro per i Beni e le Attività Culturali

Francesco Karrer – Presidente del Consiglio Superiore dei Lavori Pubblici

Riccardo Riccardi – Assessore alla mobilità e infrastrutture di trasporto della Regione F.V.G.

Piero Camber – Presidente della commissione cultura della Regione F.V.G.

Roberto Dipiazza – Sindaco del Comune di Trieste

Maria Teresa Bassa Poropat - Presidente della Provincia di Trieste

Antonio Paoletti – Presidente della Camera di commercio di Trieste

Vittorio Sgarbi – Soprintendente al Polo museale di Venezia

Alessandra Mottola Molfino – Presidente nazionale di Italia Nostra

### INTERVENTI DEI PARTNERS

13.00 *Pranzo*

15.00 Visita al Porto Vecchio di Trieste

Antonella Caroli e Oscar Bullo

Lega Navale – Sala Convegni, Trieste

17.00 Ripresa dei lavori - Introduce Giulia Giacomich, presidente della sezione di Trieste di Italia Nostra

*“Scenari futuri per il Porto Vecchio di Trieste”*

Antonella Caroli, delegata di Italia Nostra e Roberto Di Paola, architetto

*“La cultura dell’Urban design nei siti storici: il caso dei nuovi insediamenti nell’HafenCity di Amburgo”*

Jurgen Bruns-Berentelg - CEO HafenCity Hamburg

*“Il complesso museale del Porto Vecchio di Trieste”*

Antonella Caroli – delegata di Italia Nostra

*“Il potere dei nuovi master plan”*

Peter Lorenz - architetto

Vittorio Sgarbi – Soprintendente al Polo museale di Venezia

19.00 Inaugurazione della mostra

*“Il restauro delle centrali energetiche in Germania”*

Barbara Fornasir e Luca Girardini, architetti

20.00 *Buffet - workshop Lega Navale, Trieste*

## VENERDÌ 22 OTTOBRE 2010

Camera di Commercio – Sala Maggiore, Trieste

### WATERFRONT URBANI E PATRIMONIO CULTURALE DEI PORTI STORICI

9.00 Roberto Pirzio-Biroli, architetto - chairman  
*“Concetti innovativi dei master plan”*

Dirk Schubert - HafenCity University, Amburgo  
*“Questioni storiche: prospettive comparate dei waterfront urbani nei porti europei”*

Gene Desfor - York University, Toronto  
*“L’evoluzione del waterfront industriale di Toronto: una prospettiva socio-ecologica”*

Rinio Bruttomesso - direttore del Centro Città d’Acqua di Venezia  
*“Tradizione e modernità nel recupero del waterfront urbano di Copenhagen”*

Pedro Ressano Garcia – Coordinatore del Laboratorio europeo di waterfront design, Lisbona  
*“Il waterfront di Lisbona nel contesto del 21° secolo”*

Piotr Lorens - University of Technology, Facoltà di Architettura, Gdansk  
*“Aspetti generali della tutela dei waterfront in Polonia”*

Bertolini, Marchetta, Zevi - Università La Sapienza, Roma  
*“Nuovi paesaggi portuali”*

Vittorio Sgarbi – Soprintendente al Polo Museale di Venezia

13.00 *Trasferimento dei partecipanti da Trieste a Monfalcone*

13.30 *Buffet presso l’Europa Palace Hotel (ex Albergo Impiegati), Monfalcone*

14.30 Presentazione di progetti finanziati dall’UE e dalla Regione F.V.G. per la salvaguardia del patrimonio industriale marittimo e il sostegno della politica museale

15.30 Visita al villaggio operaio, allo storico distretto residenziale di Panzano e all’ ex Albergo Operai (futuro museo di tecnologia portuale)

16.30 Visita ai cantieri navali Fincantieri di Monfalcone

18.00 Ritorno a Trieste

19.00 Buffet - Workshop, Società Triestina Canottieri Adria 1877

## SABATO 23 OTTOBRE 2010

9.00 Trasferimento dei partecipanti da Trieste a Torviscosa

10.00 Visita alla città e al complesso industriale di Torviscosa, 1938

12.30 Buffet a Villa Manin, Passariano  
Saluto di benvenuto - “Centro regionale di catalogazione e restauro” di Villa Manin

14.30 Trasferimento dei partecipanti da Passariano a Malnisio (Pn)

16.00 Visita alla Centrale elettrica di Malnisio

18.30 Ritorno a Trieste

19.30 Conclusioni e saluti

# La scheda di iscrizione



**COMPILARE E TRASMETTERE**  
all'indirizzo e-mail: [info@portindustrialheritages.org](mailto:info@portindustrialheritages.org)  
oppure via fax al + 39 040 414078

## Informazioni anagrafiche

Nome	Cognome
Indirizzo	Città/Nazione
Telefono /Cellulare	E-mail

## Per visitare il Porto Vecchio di Trieste

Data di nascita ...../...../.....	Numero del passaporto o altro Documento
Luogo di nascita	Tipo documento:
Indirizzo	Numero:
	Città/Nazione

## Quota di registrazione (contributo spese)

**Euro 60,00**

Da versare a:

POSTE ITALIANE S.P.A., indirizzo: Piazza Vittorio Veneto 1 - Trieste, Italia.

BIC/SWIFT: BPPITRRXXX - Account No. 16912347

IBAN IT85 H076 0102 2000 0001 6912 347

Nome del beneficiario: ITALIA NOSTRA SEZIONE DI TRIESTE, ONLUS

Inviare l'attestazione di avvenuto pagamento all'indirizzo e-mail : [info@portindustrialheritages.org](mailto:info@portindustrialheritages.org)  
oppure via fax al numero +39 040 414078

Per la prenotazione alberghiera contattare Maddalena Mayneri : [mayneri62@gmail.com](mailto:mayneri62@gmail.com)

Ulteriori informazioni: [www.portindustrialheritages.org](http://www.portindustrialheritages.org) / [info@portindustrialheritages.org](mailto:info@portindustrialheritages.org) / + 39 340 3488535

# Patrocini e Partners



## Patrocini

**Italia  
Nostra**

 REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA



comune di trieste



PROVINCIA  
di **TRIESTE**



Comune di Monfalcone  
Provincia di Gorizia



Camera di Commercio  
Trieste



Comune di Torviscosa



Città di Codroipo



Comune di Montereale Valcellina

## Ente promotore : ITALIA NOSTRA

Con il contributo della REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA

Il Convegno Patrimoni Portuali e Industriali in Friuli Venezia Giulia è il risultato di un'azione di tutela diretta della Sezione di Trieste di ITALIA NOSTRA che ha l'intento di proteggere e promuovere la riqualificazione degli edifici storici siti nel Porto Vecchio di Trieste. ITALIA NOSTRA è un'associazione culturale nazionale impegnata a difendere il patrimonio storico, culturale e ambientale della nazione. L'evento è realizzato con il sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia e prevede la partecipazione attiva di AIVP, The worldwide network of port cities (Le Havre) e di Hafencity University di Amburgo. Il convegno è occasione di approfondimento economico-architettonico dello sviluppo urbano degli spazi che si affacciano sul mare, con particolare riferimento alla promozione culturale, portuale e turistica. I waterfronts urbani giocano un ruolo significativo nei processi di urbanizzazione delle città-porto in tutto il mondo, favoriscono la nascita di nuovi quartieri, nuovi sistemi sociali ed economici, e forniscono occasione di riproposizioni architettoniche e interventi di restauro di costruzioni storiche portuali. Questo evento raccoglie esperienze internazionali e italiane, portando alla ribalta il caso del porto storico di Trieste e la pianificazione del suo futuro. Nel corso dei lavori sono previste visite guidate ai principali siti storici portuali - industriali della regione: Monfalcone, Torviscosa e Malnisio.

Project manager prof. Antonella Caroli

Sede organizzativa : Via del Sale 4/b, 34121 Trieste

Contatti : Luisa Bernich , mob. + 39 340 3488535

e-mail: [info@portindustrialheritages.org](mailto:info@portindustrialheritages.org)

fax + 39 040414078

Direzione scientifica : prof. Antonella Caroli

arch. Roberto Pirzio-Biroli

prof. Dirk Schubert

Comitato organizzatore: Antonella Caroli, Gianna Ganis,

Giulia Giacomich, Maddalena

Mayneri, Gabriella Taddeo

Consulenza scientifica:

arch. Emma Calebich, arch. Alessio Floreancig,

arch. Luca Girardini, arch. Michele Gortan,

dott. Alberto Router-Rutter

Responsabile comunicazione: dott.ssa Gabriella Taddeo

Pubbliche relazioni: Maddalena Mayneri,

Antonella Caroli, Gianna Ganis

Esposizioni : arch. Barbara Fornasir,

arch. Luca Girardini

Light performance : arch. Marianna Accerboni

Photography: arch. Luca Girardini, dott.ssa Olga Micol

Logistica: dott. Oscar Bullo

## Partners



DISTRETTO TECNOLOGICO NAUCALE E MARITTIMO  
**DITENAVE**  
FRIULI VENEZIA GIULIA

... LAUFWERK B ...

MUSEUM DER ARBEIT  
**Speicherstadtmuseum**



LIBRERIA  
INTERNAZIONALE  
ITALO SVEVO



TRIESTE HOST



Società Triestina  
Canottieri Adria 1877

PORTO  
ARTE



Multimedia Partners

NEXTEP

ALLOS